

Рабочая группа по журавлям Евразии
Институт проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова
Российской академии наук
Crane Working Group of Eurasia
Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russian Academy of Science

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЖУРАВЛЯМ ЕВРАЗИИ
№ 15**

**NEWSLETTER
OF CRANE WORKING GROUP OF EURASIA
15**

Москва – 2020

Moscow – 2020

ISBN 978-5-85941-486-4

**Информационный бюллетень Рабочей группы по журавлям Евразии.
2020. №15. М., 246 с.**

Ответственный редактор: Е.И. Ильяшенко

Рецензенты: А.Ф. Ковшарь, А.Л. Мищенко

Редакция английского текста: Б. Пфистер

Фото на передней обложке С.М. Слепцова: стерх восточной популяции на месте миграционной остановки в Национальном природном резервате Момоге, Китай, 2007 г.

Фото на задней обложке С.М. Слепцова: стерх восточной популяции на местах гнездования в Якутии, Россия (верхнее) и Юфей Джиа: стерх восточной популяции на месте зимовки на оз. Поянг, Китай (среднее и нижнее)

Утверждено к печати Ученым советом Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова Российской академии наук

Newsletter of the Crane Working Group of Eurasia. 2020. #15. Moscow, 246 p.

Executive Editor: E. Ilyashenko

Reviewers: A.F. Kovshar, A.L. Mishchenko

Editing of English text: B. Pfister

Photo on the front cover by S. Sleptsov: Siberian Cranes of the Eastern population at the migration stopover in Momoge National Nature Reserve, China, 2007

Photo on the back cover by S. Sleptsov: a Siberian Crane at breeding grounds in Yakutia, Russia (upper), and by Yifei Jia: Siberian Cranes of the Eastern population at wintering grounds on the Poyang Lake (middle and lower)

Approved by Scientific Council of Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russian Academy of Science



История японского журавля по кличке Эргель

И.В. Балан, Н.В. Кузнецова

Хинганский государственный природный заповедник, Амурская область, Россия,
E-MAIL: GRUS@KHINGAN.RU

Работа по выпуску японских и даурских журавлей на Станции реинтродукции редких видов птиц Хинганского заповедника (далее – Станция) начата в 1988 г. В первые годы выпуски были единичными, а начиная с 1996 г. число ежегодно выпускаемых птиц росло.

Для оценки успешности реинтродукции использован относительный показатель, определяемый как соотношение числа выпущенных журавлей, встреченных на местах зимовки и гнездования, к общему числу выпущенных особей. Для японского журавля за период с 1996 по 2018 гг. этот показатель составил 21,6%: из 97 выпущенных особей (в среднем 4,2 в год) встречено 21. Для даурского журавля за период с 1991 по 2018 гг. – 41,4%: из 58 выпущенных особей (в среднем 2,1 в год) отмечено 24.

В данной статье прослежена девятилетняя история самки японского журавля по кличке Эргель, наблюдения за которой позволили накопить значительный опыт и сделать определенные выводы для совершенствования работы по реинтродукции журавлей.

Эргель выращена на Станции из яйца, переданного в 2009 г. Питомником редких видов журавлей Ок-

ского заповедника в рамках программы «Сохранение журавлей Евразии» Евро-Азиатской региональной ассоциации зоопарков и аквариумов (ЕАРАЗА). Птенца воспитывали ручным методом (Андропова, 2006; Андронов, Андронов, 2006).

2010 год. 20апреля Эргель в годовалом возрасте выпустили в природу в группе с четырьмя японскими журавлями недалеко от летнего стационара Станции на оз. Клёшенское (рис. 1). Ее окольцевали белым пластиковым кольцом с номером 6С8 на левую ногу и стандартным алюминиевым – на правую. Группа держалась вблизи места выпуска до 6 мая. Позднее Эргель не встречали, и только в конце октября она объявилась вблизи с. Вольное, расположенного в 20 км от места выпуска. Местные жители стали ее прикармливать, и было решено забрать журавля на Станцию для передержки до следующей весны.

2011 год. В апреле Эргель вновь выпустили в районе летнего стационара вместе с четырьмя японскими журавлями. На следующий день после выпуска ее наблюдали кормящейся углозубами, лягушками, жуками, крупными пиявками, ручейниками и моллюсками.

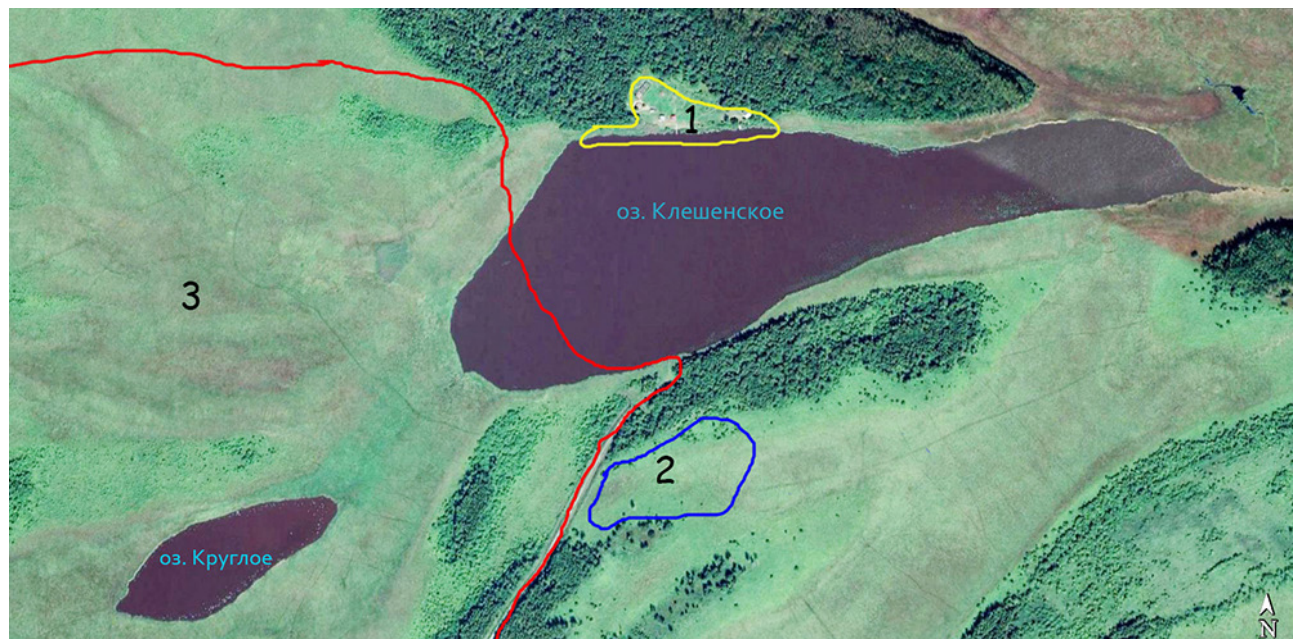


Рис. 1. Летний стационар на оз. Клешинское (1), место выпуска журавлей (2) и часть территориального участка пары Эргель – дикий самец, граничащая со стационаром (3)

Fig. 1. Summer station near the Klyushinskoye Lake (1), place of crane release (2) and part of the breeding territory of the pair of Ergel and her partner (3)

Она также добывала ротанов, вмерзших в осоковые кочки на болоте. Эти, и проведенные ранее наблюдения за кормлением выпущенных журавлей показали, что для них не составляет особого труда обеспечить себя достаточным количеством пищи (Андропова, Баллан, 2008).

До 6 июня Эргель и молодая самка Иур, зимовавшая с ней в одной вольере, держались вместе вблизи стационара. Иур демонстрировала большую привязанность к месту выпуска, а Эргель следовала за ней. Поэтому их разделили, поместив Иур в вольеру. К концу июня Эргель объединилась с Гураном – самцом 2009 года рождения, выпущенным в составе другой группы на неделю раньше, чем Эргель. До 10 августа они держались в районе оз. Клёшенского, при этом основную часть времени проводили на болоте, лишь иногда прилетая к стационару. В середине ноября Эргель и Гурана вернули на содержание в зимнее помещение Станции, так как они держались на пограничной заставе, где их прикармливали. Птицы были упитанные, в удовлетворительном состоянии.

2012 год. В марте журавли стали проявлять признаки формирующейся пары. 20 апреля их выпустили у оз. Клёшенского, и до конца июня они на стационар не приходили. Несколько раз их видели на болоте в 2–3 км от места выпуска. Однако в последней декаде июня Эргель и Гуран вернулись на стационар, поэтому пару решили оставить на Станции для разведения.

2013 год. Пара содержалась в вольере зимнего питомника. В марте, в возрасте 4 лет, журавли начали спариваться, но не размножались.

2014 год. Во второй половине апреля пару вывезли на летний стационар и выпустили в природу. Они облюбовали болото вблизи оз. Клёшенское и почти сразу стали прогонять с занятой территории других журавлей. Иногда ненадолго приходили на поляну стационара. Гнездо соорудили на окраине куртины тростников, в 300 м от берега озера. Насиживать кладку начали 10 мая. Примерно через 10 дней после начала насиживания самец по неизвестной причине погиб. 23 июня оба яйца забрали из гнезда для искусственной инкубации. Самка кричала и звала партнера, и через неделю ее поместили в вольеру на летнем стационаре.

2015 год. Сделана попытка объединить Эргель в пару с самцом из неразмножающейся пары, которая не увенчалась успехом.

2016 год. 12 апреля Эргель в семилетнем возрасте опять выпустили в районе летнего стационара. Через пять дней ее отметили в паре с диким журавлем, они танцевали. Пара заняла территорию на болоте вблизи озёр Клёшенского и Круглое и сразу стала прогонять прилетающих диких и выпущенных журавлей. Пример-

но 9 мая, судя по тому, что птицы стали кормиться поодиночке, пара приступила к насиживанию. В это время Эргель стала приходить или прилетать на берег озера на поляну у стационара. При этом надо заметить, что вместе с диким журавлем она здесь не появлялась. 7 июня пару наблюдали на гнездовой территории на болоте: журавли кормились и отлетали от нее на расстояние до километра. Предположительно, их гнездо разорил крупный хищник или кабан, которого неоднократно наблюдали поблизости. До конца сентября пару периодически отмечали вблизи оз. Клёшенское.

2017 год. 1 апреля пара, вернувшаяся с зимовки, отмечена на оз. Клёшенское (рис. 2) (Балан, Кузнецова, 2018). В последующем журавли больше времени проводили на оз. Круглое, расположенном поодаль от стационара, но иногда по очереди прилетали на берег оз. Клёшенского. С 28 апреля вместе их не наблюдали. Как и в прошлом году, до 19 июня Эргель в период насиживания одна прилетала или приходила на поляну к стационару и на берег озера. Предположительно, пара загнездилась на той же территории, что и в прошлом году, за оз. Круглое, примерно в 1,5–2 км от стационара. С конца июля по сентябрь журавлей не встречали. Утром 5 октября Эргель с диким самцом и одним птенцом прилетели на берег оз. Клёшенское, где держались до 17 октября (рис. 3).

2018 год. В первый раз пара появилась на оз. Клёшенское 8 апреля. В тот же день они начали прогонять диких журавлей. С 22 апреля по 20 мая пару не встречали. С конца мая Эргель несколько раз одна прилетала на стационар. 13 июля семья Эргель с двумя птенцами встречена на оз. Долгое в 3 км от стационара (рис. 4), а 16 сентября они прилетели на болото у оз. Клёшенское.



Рис. 2. Эргель и дикий самец на болоте в районе оз. Клёшенское. Апрель 2017 г. Фото Д. Кочеткова

Fig. 2. Ergel and wild male on the marsh near the Klyoshenskoye Lake. Photo by D. Kochetkov



Рис. 3. Семья Эргель с птенцом в октябре 2017 г. Фото Н. Балан

Fig. 3. Ergel's family with offspring in October 2017. Photo by N. Balan

Итак, в первый летний сезон после выпуска Эргель не смогла достаточно одичать, и на второй год, в компании с другой выращенной на Станции птиц, также не уходила далеко от места выпуска. На третий год молодая пара выпущенных журавлей ещё не была готова к размножению и кочевала по болотам. К размножению они приступили только в возрасте пяти лет, загнездившись на болоте вблизи стационара. После гибели самца попытка соединить Эргель с другим самцом оказалась неудачной. Только в 2016 г., в возрасте семи лет, она образовала пару с диким журавлем, и они успешно загнездились.

Таким образом, птица, прожившая в вольерных условиях и на воле семь лет, в конечном счете, образовала пару с диким журавлем, три года гнездилась в природе, из них дважды успешно, и дважды вернулась с зимовки на место гнездования.

На примере Эргель можно наблюдать взаимное влияние дикой и выращенной птицы на поведение друг друга. Дикий журавль увеличивает степень одича-



Рис. 4. Эргель с птенцом в июне 2018 г. Фото Д. Кочеткова.

Fig. 4. Ergel with a chick in June 2018. Photo by D. Kochetkov

ния выращенной птицы, которая, похоже, со временем усиливается, а также показывает ей пролетный путь. Выращенный журавль, в свою очередь, снижает страх дикой птицы перед человеком, благодаря чему пара может, если ее не беспокоить, занять гнездовую территорию в относительной близости от людей.

История Эргель подтверждает, что даже в случае, когда журавли не могут приспособиться к жизни в дикой природе в первые после выпуска годы, повторные выпуски, особенно с наступлением половозрелости, могут быть вполне удачными.

Литература

- Андропова Р.С., Балан И.В. 2008. Питание японских и даурских журавлей после выпуска в природу. — Бюллетень Московского общества испытателей природы, 113 (5):10–16.
- Андропова Р.С. 2006. Выращивание в неволе и реинтродукция в естественные популяции японского *Grus japonensis* Muller и даурского *Grus vipio* Pallas журавлей (на базе Хинганского заповедника). — Автореф. дисс. канд.биол.наук. М., 24с.
- Андропова Р.С., Андронов В.А. 2006. Реинтродукция японского и даурского журавлей на юге Дальнего Востока. — Журавли Евразии (биология, охрана, разведение). Вып. 2. С.187–202.
- Балан И.В., Кузнецова Н.В. 2018. Встречи японских и даурских журавлей, выпущенных в Хинганском заповеднике, на местах гнездования и зимовки в 2016 и 2017 гг. — Информационный бюллетень Рабочей группы по журавлям Евразии, 14: 161–163.

The history of the Red-crowned Crane named Ergel

I.V. Balan, N.V. Kuznetsova

KHINGANSKY STATE NATURE RESERVE, AMUR REGION, RUSSIA, E-MAIL: GRUS@KHINGAN.RU

Red-crowned and White-naped Cranes reintroduction began in 1988 at the Reintroduction Station of Rare Birds (hereafter – Station), the Khingansky State Nature Reserve, Amur Region, Russia. For the beginning, there were a few cranes released into the wild and since 1996 the number of annually released birds has increased.

To assess the success of reintroduction we used a relative indicator, defined as the ratio of the number of released cranes sighted at wintering and breeding grounds to the total number of released individuals.

During the period from 1996 to 2018 the success rate for the Red-crowned Crane was 21.6%: out of 97 released individuals (an average of 4.2 per year), 21 were encountered. For the White-naped Crane from 1991 to 2018 – 41.4%: out of 58 released individuals (an average of 2.1 per year), 24 were recorded.

This article traces the nine-year history of the Red-crowned Crane female named Ergel, whose observations allowed us to accumulate considerable experience and draw certain conclusions for improving the work on the crane reintroduction.

Ergel hatched in 2009 from an egg passed to the Station by the Oka Crane Breeding Center (Ryazan Region) under the Euro-Asian Regional Association of Zoos and Aquariums (EARAZA) Program of «Crane Conservation in Eurasia» The chick was raised using the handle technique (Andronova, 2006; Andronova, Andronov, 2006).

2010. On 20 April, Ergel, at the age of one year old, along with other four Red-crowned Cranes was released into the wild not far from the summer facility of the Station near the Klyoshenskoye Lake (Fig. 1). She was ringed with a white plastic ring with the number 6C8 on the left leg and with a standard aluminum ring on the right leg. The group stayed near the place of release until 6th May. Later, Ergel was not sighted, and only at the end of October did she appear near the village of Volnoye located 20 km from the place of release. Local residents began to feed Ergel and it was decided to return her to the Station and keep her there until the next spring.

2011. In April, Ergel was released again near the summer facility along with four other Red-crowned Cranes. The day after the release, she was observed feeding on frogs, beetles, large leeches, caddisflies, and mollusks. She also mined rotanas, frozen into sedge hummocks in a swamp. These and earlier observations of the released cranes feeding showed that it is not difficult for them to provide themselves with enough food (Andronova, Balan, 2008).

Until June 6, Ergel and the young female named Iur, who spent the winter along with Ergel at a wintering facility, stayed together near the Station. Iur demonstrated great affection to the place of release and Ergel followed her. Because of this behaviour, they were separated through placing Iur in the cage. By the end of June, Ergel had teamed up with Guran, a male born in 2009 and released as part of another group a week earlier than Ergel. Until August 10, they stayed near the Klyoshenskoye Lake, mostly on a swamp, and only occasionally arriving at the Station. In the middle of November, Ergel and Guran were returned to the winter facility of the Station because they stayed near the frontier post where they were fed. The birds were well-fed and in satisfactory condition.

2012. In March, the cranes began to demonstrate pair behavior. On 20 April they were again released near the Klyoshenskoye Lake and until the end of June they did not come to the Station. Several times they were seen in a swamp 2–3 km from the place of release. However, in the last week of June, Ergel and Guran returned to the Station, so it was decided to keep them at the Station for captive breeding.

2013. The pair was kept in the winter facility of the Station. In March, at the age of 4 years old, the cranes began to mate, but did not breed.

2014. In the second half of April, the couple was taken to a summer facility and released into the wild. They stayed in a swamp near the Klyoshenskoye Lake and almost immediately began to chase other cranes from the occupied territory. Sometimes they visited the Station. They built a nest in a reed bed 300 meters from the lake coast. On 10 May they started to incubate their clutch. 10 days after beginning incubation, the

male died for an unknown reason. On 23 June, both eggs were taken from the nest for artificial incubation. The female screamed and called for her partner, and in a week she was brought to an open-air cage at the Station.

2015. An attempt was made to join Ergel with another male from a non-breeding pair and it was unsuccessful.

2016. On 12 April, at the age of seven years old, Ergel was again released in the wild near the summer facilities. Five days later, she was registered in a pair with a wild crane, they danced. The couple occupied the territory in a swamp near Klyoshenskoye and Krugloye lakes and immediately began to chase the incoming wild and released cranes. Around 9 May, the birds began to feed separately and started egg incubation. At this time, Ergel began to arrive or fly to the lake shore and to the Station. It should be noted that she did not come to the Station with the wild crane. On 7 June, the pair was observed in their breeding site: the pair fed and flew away to a distance of a kilometer. Most likely their nest was destroyed by a large predator or wild boar who was repeatedly observed near the crane breeding site.

2017. On 1 April, the couple who had returned from wintering was noted at the Klyoshenskoye Lake (Fig. 2) (Balan, Kuznetsova, 2018). Subsequently, the cranes spent more time near the Krugloye Lake located at a distance from the hospital, but sometimes visited the Klyoshenskoye Lake. Since 28 April, they were not observed together. As in the previous year, until 19 June, during the incubation period, Ergel alone flew or came to the Station. Presumably the pair occupied the same territory as in the last year near the Krugloye Lake, about 1.5–2 km from the Station. From the end of July to September the pair was not seen. On the morning of October 5, Ergel with a wild male and one chick arrived at the Klyoshenskoye Lake, where they stayed until 17 October (Fig. 3).

2018. For the first time the pair appeared near the Klyoshenskoye Lake on 8th April. On the same day they

began to chase away the other wild cranes. From April 22 to May 20, the pair was not observed. Since the end of May, Ergel visited the Station several times (Fig. 4). On 13 July, Ergel's family with two chicks was sighted at the Dolgoye Lake, 3 km from the Station, and on 16 September they flew to the swamp near the Klyoshenskoye Lake.

So, in the first summer season, Ergel could not get wild enough after the release, and in the second year, in the company of another bird raised at the Station, she also did not go far from the place of release. In the third year, Ergel and a male from the released cranes were not yet ready to breed and roamed through the marshes. They started to breed only at the age of five years old, breeding in the swamp near the Station. After the death of the male, an attempt to connect Ergel with another male was unsuccessful. Only in 2016, at the age of seven years old, she formed a pair with a wild crane, and they successfully bred.

Thus, the bird living in captive conditions and in the wild for seven years, ultimately formed a pair with a wild crane and bred in the wild for three years, twice successfully, and returned twice from wintering to the breeding grounds.

On the example of Ergel, one can observe the mutual influence of the wild and captive growing birds on each other's behavior. The wild crane increased the degree of wildness of the released bird, which seemed to increase with time and also showed the migration route. The grown-up crane, in turn, reduces the fear of a wild bird in front of a person so that a pair could, if not disturbed, occupy a breeding area relatively close to people.

The Ergel story confirms that even when the cranes cannot adapt to life in the wild during the first years after release, repeated releases, especially with the onset of maturity, can be quite successful.